

RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters
RU/UA Элемент управления жалюзи



iNELS

RF Control

02-3/2018 Rev.4

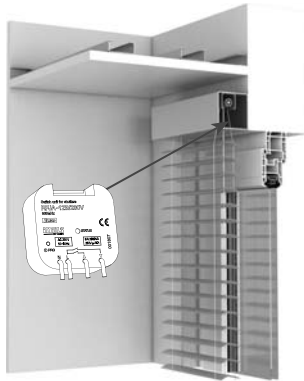
Characteristics / Характеристики

- The switching unit for blinds has 2 output channels used to control garage doors, gates, blinds, awnings, etc.
- It can be combined with Control or System units iNELS RF Control.
- The BOX design lets you mount it right in an installation box, a ceiling or motor drive cover.
- RFJA-12B/230V (120V): connection of switched load 2x 8 A (2x 2 000 W).
- RFJA-12B/24VDC: contactless quiet switching.
- RFJA-32B/230V (120V): connection of switched load 2x 8 A (2x 2 000 W), with the ability to connect existing buttons.
- RFJA-32B/24VDC: contactless quiet switching with the ability to connect existing buttons.
- Short presses of the controller enable tilting of lamellas, and a long press enables you to draw the blinds up or down to the end position.
- Each of the units may be controlled by up to 25 channels (1 channel represents one assigned controller).
- The programming button on the unit is also used for manual control of the output.
- For components it is possible to set the repeater function via the RFAF / USB service device.
- Range up to 100 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control² (RFIO²).

- Элемент управления жалюзи имеет 2 входных канала для управления гаражными воротами, въездными воротами, жалюзи, маркизами...
- Можно комбинировать с Управляющими или Системными элементами iNELS RF Control.
- Исполнение BOX для монтажа в монтажную коробку, в потолок или в корпус привода.
- RFJA-12B/230V (120V): подключение коммутируемой нагрузки 2x 8А (2x 2000 Вт).
- RFJA-12B/24VDC: бесконтактная бесшумная коммутация.
- RFJA-32B/230V (120V): подключение коммутируемой нагрузки 2x 8А (2x 2000 Вт), с возможностью подключения существующих кнопок.
- RFJA-32B/24VDC: бесконтактная бесшумная коммутация с возможностью подключения существующих кнопок.
- Краткое нажатие кнопки наклоняет ламели, долгое нажатие поднимает / опускает жалюзи в крайние положения.
- Каждый элемент управляется до 25 каналами (1 канал соответствует 1-му добавленному передатчику).
- Программная кнопка на элементе служит также для ручного управления выходом.
- В элементах можно настроить функцию репитера (повторителя сигнала) с помощью сервисного устройства RFAF/USB.
- Дистанция до 100 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала, можно использовать повторитель сигнала RFRP-20 или элементы с протоколом RFIO², которые поддерживают данную функцию.
- Рабочая частота сигнала с двусторонним протоколом iNELS RF Control² (RFIO²).

Assembly / Монтаж

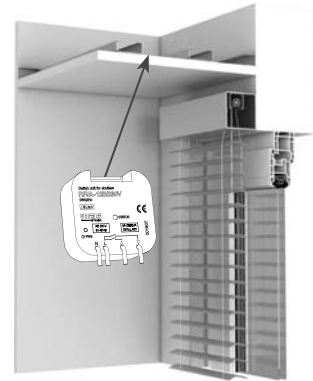
mounting into a non-conducting drive housing
установка в изолированный корпус привода жалюзи



flush mounting
установка в монтажную коробку



ceiling mounted
установка в потолок



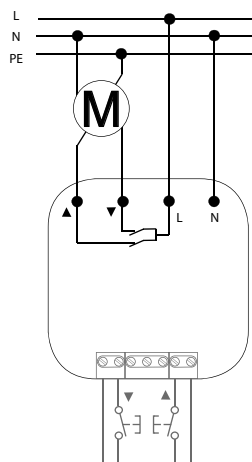
Connection / Подключение

RFJA-12B/230V, RFJA-12B/120V

(Without terminal blocks / без клемм)

RFJA-32B/230V, RFJA-32B/120V

(With Terminal Blocks for switch Up and Down Buttons / с клеммами для подключения кнопок с направлением вверх и вниз)

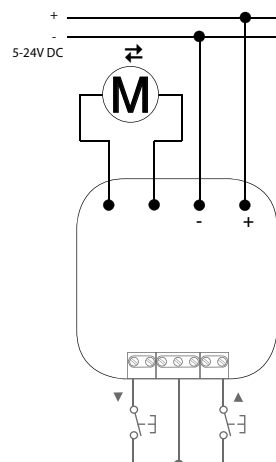


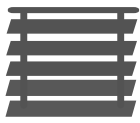
RFJA-12B/24VDC

(Without terminal blocks / без клемм)

RFJA-32B/24VDC

(With Terminal Blocks for switch Up and Down Buttons / с клеммами для подключения кнопок с направлением вверх и вниз)





RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters
RU / UA Элемент управления жалюзи

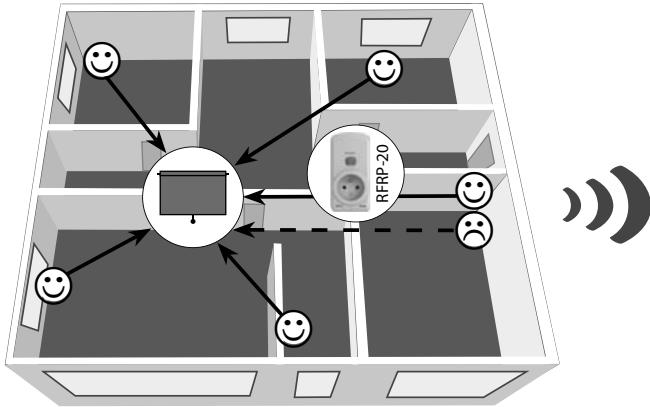


iNELS

RF Control

02-3/2018 Rev.4

Radio frequency signal penetration through various construction materials / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

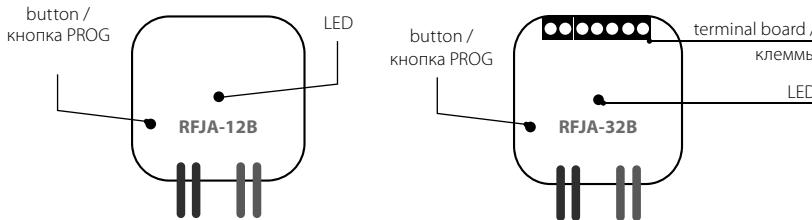


60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
кирпичные стены	деревянные конструкции, гипсокартон	железобетон	металлические перегородки	обычное стекло

For more information, see "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Более подробная информация находится в "Installation manual iNELS RF Control":
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

Indication, manual control / Индикация, ручное управление



- LED STATUS - indication of the device status.
- Manual control is performed by pressing the PROG button.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 1s.
- Terminal block for connection of buttons. IN1 - direction button up IN2- button down. In the programming and operating mode, the LED on the component lights up at the same time each time the button is pressed - this indicates the incoming command.

- LED STATUS - индикация состояния устройства.
- Ручное управление: нажатием кнопки PROG.
- Программирование: нажатием кнопки PROG > 1 сек.
- Клеммы для подключения кнопок. IN1 - кнопка вверх, IN2- кнопка вниз. В режиме программирования и удаления светодиод на устройстве загорается одновременно с каждым нажатием, что указывает на прием команды.

Functions and programming with RF transmitters / Функции и программирование RF выключателя

Function description / Описание функции

Shooting fins, short travel.
Наклон ламелей, короткий ход.

Blinds starts / descend to the end position.
Жалюзи поднимутся / опустятся до конечного положения.

Programming / Программирование

1

Repeatedly press of programming button on actuator RFJA for no longer than 1 second will roll up shutters into final upper position.
Повторное нажатие кнопки Prog (< 1 сек.) на элементе RFJA переведет роллету в крайнее верхнее положение.

1 x PROG < 1s

2

Press of programming button on actuator RFJA for 1 second will activate actuator RFJA into programming mode. LED is flashing in 1s interval.
Нажатием кнопки Prog на элементе RFJA (> 1 сек.) переведите элемент в режим программирования. LED мигает с интервалом в 1 сек.

1 x PROG > 1s

3

Select and press one button on wireless switch, to this button will be assigned Function 1. Second control position "down", will be assigned automatically (on the same half of wireless switch).
Нажатие выбранной кнопки на RF выключателе добавит функцию. Второе положение "вниз" добавится автоматически (в той же половине RF выключателя).

1 x

4

Press of programming button longer than 5 seconds will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval.
Нажатие кнопки Prog (> 5 сек.) переведет элемент во временной режим. LED мигнет 2 раза в секундных интервалах.

1 x PROG > 5s

5

Press of the button on wireless switch with assigned function for shutters down will roll the shutters down. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by lower final switch.
Нажатие выбранной кнопки на RF выключателе, предназначенной для опускания роллет, включит привод роллеты. Отпустите кнопку через 2 секунды после остановки роллеты на концевом выключателе.

=1s ... 4min. + 2s



RFJA-12B, RFJA-32B

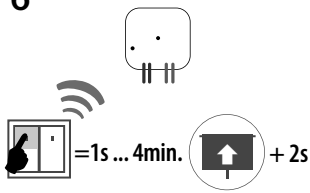
EN Switch unit for shutters
RU / UA Элемент управления жалюзи



INEL
RF Control

02-3/2018 Rev.4

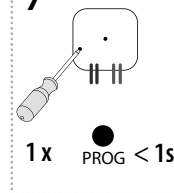
6



Press of the button on wireless switch with assigned function for shutters up will roll the shutters up. Release the press of this button 2 seconds after the shutter is stopped by upper final switch. Duration of rolling up and down is than saved into memory of receiver.

Нажатие выбранной кнопки на RF выключателе, предназначенной для поднятия роллет, включит привод роллеты. Отпустите кнопку через 2 секунды после остановки роллеты на конечном выключателе. Элемент сохранит время подъема роллеты в памяти.

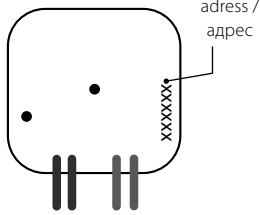
7



Press of programming button on receiver RFJA shoter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Завершите программирование нажатием кнопки Prog (< 1 сек) на элементе RFJA (LED погаснет).

Programming with RF control units / Программирование системных элементов

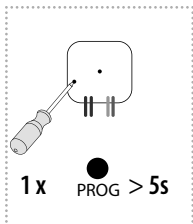


The address listed on the front of the actuator is used for programming and controlling actuators by RF control units.

Для программирования и управления RF системным элементом служит адрес, размещенный на передней панели устройства.

Delete actuator / Удаление элементов

Deleting one position of the transmitter / Удаление одной позиции

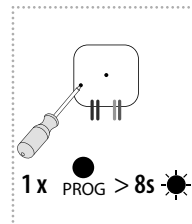


By pressing the programming button on the actuator for 5 seconds, deletion of one transmitter activates. LED flashes 4x in each 1s interval.

Pressing the required button on the transmitter deletes it from the actuator's memory. The LED goes out and the actuator returns to operating mode.

Нажатие программной кнопки на элементе RFJA (> 5 сек) активирует удаление одного элемента управления. Сигнальная ЛЕД мелкнет 4 раза в секундном интервале. Нажатие кнопки на элементе управления удалит его из памяти. LED погаснет и элемент вернется в рабочий режим.

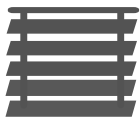
Deleting the entire memory / Очистка всей памяти



By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds, deletion occurs of the actuator's entire memory. LED flashes 4x in each 1s interval.

The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4 min). You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s.

Нажатие кнопки Prog на элементе RFJA (> 8 сек) очистит всю память элемента. Сигнальная ЛЕД мелкнет 4 раза в секундном интервале. Элемент перейдет в программирующий режим. LED мигает с интервалом 0.5 сек (макс. 4 мин.). Нажатием кнопки Prog (< 1 сек) вернитесь в рабочий режим.



RFJA-12B, RFJA-32B

EN Switch unit for shutters

RU / UA Элемент управления жалюзи



iNELS

RF Control

02-3/2018 Rev.4

Technical parameters / Технические параметры

		RFJA-12B/230V RFJA-32B/230V	RFJA-12B/120V RFJA-32B/120V	RFJA-12B/24VDC RFJA-32B/24VDC
Supply voltage:	Напряжение питания:	230 V AC / 50 - 60 Hz	120 V AC / 60 Hz	5 - 24 V DC
Apparent input:	Мощность кажущаяся:	7 VA / cos φ = 0.1	7 VA / cos φ = 0.1	x
Dissipated power:	Рассеиваемая мощность:	0.7 W	0.7 W	x
Power without load:	Мощность в режиме ожидания:		x	0.5 W
Power under load:	Мощность при нагрузке:		x	20 W
Supply voltage tolerance:	Допуск напряжения питания:	+10 -15 %		
Input	Вход			
Input:	Вход:	2x switching or expansion against GND* / 2x замык. или размык. против GND*		
Output	Выход			
Number of contacts:	Количество контактов:	2 x switching / коммут. (AgSnO ₂)		x
Rated current:	Номинальный ток:	8 A / AC1		x
Permanent current:	Непрерывный ток:	x		0.8 A
Switching power:	Коммутируемая мощность:	2000 VA / AC1		x
Peak current:	Максимальный ток:	10 A / < 3 s		1.5 A / < 3 s
Switching voltage:	Коммутируемое напряжение:	250 V AC1		x
Switching output voltage:	Коммут. выход. напряжение:	x		5 - 24 V DC**
Mechanical service life:	Механическая прочность:	1x10 ⁷		x
Electrical service life (AC1):	Электрич.-я. прочность (AC1):	1x10 ⁵		x
Control	Управление			
RF, by command from transmitter:	RF командой:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz		
Manual control:	Ручное управление:	PROG (STOP, ▲, STOP, ▼)		
Range in free space:	Дистанц. на открытом пр-ве (м):	up to / до 100 m		
Other data	Другие данные			
Operating temperature:	Рабочая температура:	-15 .. + 50 °C		
Operating position:	Рабочее положение:	any / произвольное		
Mounting:	Монтаж:	free at lead-in wires / произвольно на соед. проводах		
Protection:	Степень защиты:	IP30		
Overvoltage category:	Категория перенапряжения:	III.		
Contamination degree:	Степень загрязнения:	2		
Terminal:	Клеммная плата (мм ²):	0.5 - 1 mm ² *		
Terminals:	Выводы (мм ²):	CY wire, cross section / провод CY, сечение 4 x 0.75 mm ²		
Length of terminals:	Длина выводов (мм):	90 mm		
Dimensions:	Размер (мм):	49 x 49 x 21 mm		49 x 49 x 13 mm
Weight:	Вес (гр):	46 g		22 g
Related standards:	Нормы соответствия:	EN 60669, EN 300220, EN 301489 R&TTE Directive, Order. No 426/2000 Coll. (Directive 1999/EC) / EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 директива RTTE, NVC.426/2000Sb (директива 1999/ES)		

* For RFJA-32BV only.

** Identical with supply voltage.

Attention:

When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

* Только для RFJA-32B.

** В соответствии с напряжением питания.

Внимание:

Минимальное расстояние между элементами системы iNELS RF Control при их сопряжении должно составлять не меньше 1 см.

Между отдельными командами должна быть пауза не менее 1 секунды.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Внимание

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплектации товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.



Made in Czech Republic

ELKO EP, s.r.o. | Palackého 493 | 769 01 Holešov, Vsetuly | Czech Republic | e-mail: elko@elkoep.com | Support: +420 778 427 366
ООО ЭЛКО ЭП РУС | 4-я Тверская-Ямская 33/39 | 125047 Москва | Россия | эл. почта: elko@elkoep.ru | Тел: +7 (499) 978 76 41, 978 77 42
ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА | вул. Сирецька 35 | 04073 Київ | Україна | эл. почта: info@elkoep.com.ua | Тел.: +38 044 221 10 55

www.elkoep.com / www.elkoep.ru / www.elkoep.ua

